

**Allgemeine Geschäftsbedingungen
(AGB)
Beuthauser GmbH & Co. KG**

Terms and conditions

1. Geltungsbereich

- 1.1 Für alle unsere Leistungen gelten ausschließlich die nachstehenden Geschäftsbedingungen. Sie gelten grundsätzlich auch für künftige Verträge, Lieferungen und Geschäftsbeziehungen, wenn diese nicht ausdrücklich einbezogen werden. Die vorbehaltlose Ausführung der Lieferung stellt keine Anerkennung der Bedingungen des Kunden dar.
- 1.2 Im Einzelfall können mit Kunden abweichende Vereinbarungen als die in unseren AGB vereinbart werden. Dies bedarf jedoch grundsätzlich der Schriftform.
- 1.3 Anderslautenden Bestätigungen des Kunden, die von unseren AGB abweichen und für die keine beiderseitige schriftliche Vereinbarung getroffen wurde, wird hiermit ausdrücklich widersprochen.

2. Angebot

- 2.1 Unsere Angebote sind stets freibleibend und unverbindlich. Wir behalten uns vor, unsere Angebote zu ändern. Ein Vertrag kommt erst durch die Abgabe einer schriftlichen Auftragsbestätigung zustande.

1. Scope

- 1.1 All our services exclusively apply to the following terms and conditions. They also generally apply to future contracts, deliveries and business relations, if they are not explicitly included. The unconditional execution of the delivery does not constitute acceptance of the terms of the customer.
- 1.2 In individual cases, different contractual arrangements with customers may be agreed as in our General Terms and Conditions. However, this rule requires the written form.
- 1.3 Any other confirmations from the customer that deviate from our terms and conditions and for no mutual written agreement is strictly prohibited.

2. Offer

- 2.1 Our offers are always subject to changes and are not binding. We reserve the right to change our offers. A contract is only by means of a written confirmation of order.

3. Lieferung und Abnahme

- 3.1 Die Lieferfristen beginnen nach Eingang aller für die Ausführung des Auftrages erforderlichen Unterlagen. Hat der Kunde Zubehörteile anzuliefern, beginnt die Lieferfrist erst nach Eingang der Zubehörteile. Die von uns bestätigten Lieferzeiten sind nur insoweit verbindlich, wie keine unvorhergesehenen Ereignisse, wie höhere Gewalt, Nichtbelieferung durch Lieferanten oder behördliche Eingriffe eintreten.
- 3.2 Wenn im Falle eines vom Lieferanten verursachten Lieferverzugs dem Besteller dadurch Kosten entstehen, ist dieser berechtigt einen pauschalierten Schadenersatz zu fordern. Dieser beträgt für jede vollendete Woche des Lieferverzugs 0,25 % des jeweiligen Nettoauftragswertes der rückständigen Lieferung, insgesamt jedoch höchstens 2,5 % des jeweiligen Nettogesamt-auftragswertes. Ein weiterer Schadensersatz oder sonstige Ansprüche im Zusammenhang des Lieferverzugs sind ausgeschlossen.

4. Versand

- 4.1 Sofern nicht anders schriftlich vereinbart, liefern wir in der für uns angemessenen Verpackungsart, unversichert und ohne Verantwortung für billigste Verfrachtung oder gute Ankunft der Ware.

5. Preise

- 5.1 Die Preise gelten ab Werk, zuzüglich der gültigen Mehrwertsteuer, sofern keine abweichende Preisvereinbarung getroffen worden ist.

3. Delivery and Acceptance

- 3.1 The delivery shall commence upon receipt of all documents required for the execution of the order. If the customer has to supply components, the delivery period shall commence only after receipt or arrival of the components. The confirmed delivery times from us are only binding as long as no unforeseen events, such as force majeure, non-delivery by suppliers or official intervention occur.
- 3.2 In case of delayed delivery caused by the supplier and with this arised costs , the purchaser is entitled to demand liquidated damages from the supplier. This will account for each full week of delay in delivery, 0.25% of the respective net order value of the outstanding delivery, a maximum of 2,5% of the applicable net total order value. Further damages or other claims in connection with the delay in delivery are excluded.

4. Transport / Shipping

- 4.1 Unless otherwise agreed in writing, we will deliver in reasonable packaging, uninsured and without responsibility for cheapest form of shipment or proper arrival of the goods.

5. Prices

- 5.1 The prices are ex works, subject to value-added tax (VAT), unless a different price agreement has been made.

5.2 Der abgegebene Preis basiert auf aktuellen Einkaufs-, Notierungen- und Bearbeitungspreisen. Wir behalten uns Preisanpassungen vor, wenn sich Änderungen ergeben, die unsere Kalkulation beeinträchtigen.

5.2 The delivered price is based on the current purchase, listings and processing prices. We reserve the right to price adjustments if there are changes that affect our calculation.

6. Eigentumsvorbehalt

6. Retention of Title

6.1 Das Eigentumsrecht an von uns gelieferten Artikeln, Werkzeugen oder anderen Waren geht erst nach vollständiger Zahlung des Kaufpreises auf den Kunden über.

6.1 Ownership of articles, tools or other goods delivered by us are transferred to the customer only after full payment of the purchase price.

6.2 Eine Be-und Weiterverarbeitung erfolgt unter dem Ausschluss des Eigentümererwerbs nach § 950 BGB im Auftrag des Lieferers. Der Lieferer bleibt Eigentümer der so entstandenen Sache, die als Vorbehaltsware zur Sicherung der Ansprüche des Lieferers dient.

6.2 Further processing takes place under the exclusion of the owner acquired under § 950 BGB on behalf of the supplier. The supplier retains ownership of the resulting product that serves as reserved goods for securing the claims of the supplier.

6.3 Bei Verarbeitung mit anderen nicht dem Lieferer gehörenden waren durch den Kunden gelten die Bestimmungen der §§ 947, 948 BGB mit der Folge, dass das Miteigentum des Lieferers an der neuen Sache nunmehr Vorbehaltsware im Sinne dieser Bedingungen ist.

6.3 In case of processing other goods not belonging to the customer, the provisions of §§ 947, 948 BGB shall apply with the consequence that the co-ownership of the supplier is in the new item now considered as retained goods within the terms of this condition.

6.4 Für den Fall der Weiterveräußerung tritt der Kunde hiermit schon jetzt bis zur Erfüllung sämtlicher Ansprüche des Lieferers die ihm aus der Weiterveräußerung entstehenden Forderungen und sonstigen Ansprüchen ab.

6.4 In the event of resale, the customer shall hereby relinquish all claims to the supplier which may result from the resale and other claims.

- | | |
|--|---|
| <p>6.5 Ist der Eigentumswechsel noch nicht vollzogen, darf der Kunde die Ware weder verpfänden noch zur Sicherung übereignen. Bei drohender Pfändung, Beschlagnahmung oder sonstiger Verfügung durch Dritte sind wir unverzüglich zu benachrichtigen. Verkauft der Kunde die unter Eigentumsvorbehalt gelieferte Ware an Dritte, so gilt die Forderung gegen Dritten als an uns abgetreten.</p> <p>6.6 Im Falle von Zahlungsverzug und erfolglos gebliebener Mahnung sind wir berechtigt, die Herausgabe der Ware zu fordern und der Kunde ist zur Herausgabe verpflichtet.</p> <p>6.7 Die anteiligen Werkzeugkosten des Kunden verstehen sich als verlorener Zuschuss und begründen keinen Anspruch des Kunden an dem Werkzeug; es bestehen keine Eigentums- oder vergleichbare Ansprüche. Die Kosten sind als Entwicklungskostenanteil zu verstehen.</p> <p>7. <u>Mängelhaftung</u></p> <p>7.1 Mängel sind unverzüglich, spätestens jedoch 14 Tage nach Erhalt der Lieferung schriftlich geltend zu machen, in jedem Fall vor dem Einbau, der Weiterverarbeitung und der Weiterveräußerung. Beanstandungen wegen versteckter Mängel sind unverzüglich innerhalb von 14 Tagen in schriftlicher Form unter genauer Beschreibung der Mängel geltend zu machen.</p> | <p>6.5 If the change of ownership is not yet completed, the customer may neither pawn nor transfer the goods by way of security. In case of impending seizure, confiscation or other disposition by third parties, we must be notified immediately. If the customer sells the goods delivered under retention of title to third parties, the claim against third parties shall be assigned to us.</p> <p>6.6 In the case of late payments and unsuccessful reminder, we are entitled to demand the customer that the goods be returned.</p> <p>6.7 The partial tool costs of the customer are considered as a lost subsidy and do not constitute a claim of the customer on the tool; There are no property or comparable claims. The costs are to be understood as the development costs.</p> <p>7. <u>Liability for Defects</u></p> <p>7.1 Defects must be immediately asserted in writing, at the latest however, within 14 days after receipt of delivery, in any case prior to installation, further processing and resale. Complaints about hidden defects must be made immediately within 14 days in writing detailing exactly the defects.</p> |
|--|---|

7.2 Bei begründeter Mängelrüge – wobei für Qualität und Ausführung die freigegebenen Erstmuster maßgebend sind – sind wir zur Nachbesserung oder kostenloser Ersatzlieferung verpflichtet. Darüber hinausgehende Kosten, die durch Einbau anderer Komponenten und/oder durch anderweitige Verarbeitung entstehen, werden nicht übernommen.

7.3 Eigenmächtiges Nacharbeiten und unsachgemäße Behandlung durch den Kunden haben den Verlust aller Mängelansprüche zur Folge. Der Kunde ist im Einzelfall berechtigt, nach schriftlicher Bestätigung durch uns, Nacharbeit selbst vorzunehmen, wenn dadurch nachweislich höhere Kosten vermieden werden.

7.4 Soweit nicht ausdrücklich eine anderweitige schriftliche Vereinbarung getroffen wurde, gelten die gesetzlichen Gewährleistungs- und Verjährungsfristen.

8. Geltendes Recht, Streitigkeiten

8.1 Dieser Vertrag unterliegt deutschem Recht. Für Rechtsstreitigkeiten aus oder im Zusammenhang mit diesem Vertrag sind die Gerichte in Passau (Bayern) zuständig.

9. Sonstiges

9.1 Dieser Vertrag und die gesamten Rechtsbeziehungen der Parteien unterliegen dem Recht der Bundesrepublik Deutschland unter Ausschluss des UN-Kaufrechts (CISG).

7.2 In case of justified complaint of defects - under consideration of quality and execution by reference to the first samples approved - we are obliged to repair or provide free replacement. Any additional costs incurred by the incorporation of other components and / or by other processing will not be applied.

7.3 Unauthorized reworking and improper handling by the customers shall result in the loss of all warranty claims for defects. The customer is entitled, in particular cases, to carry out reworking after receiving written confirmation from us, if higher costs can be avoided by doing so.

7.4 Unless it is explicitly agreed in writing, the periods of legal warranty and statutory limitation shall apply.

8. Governing Law, Disputes

8.1 This contract is subject to German law. The courts in Passau (Bavaria) have jurisdiction over disputes arising from or in connection with this contract.

9. Others

9.1 This contract and the entire legal relationship of the parties are subject to the laws of the Federal Republic of Germany under exclusion of the UN Sales Convention (CISG).

9.2 Erfüllungsort und ausschließlicher Gerichtsstand und für alle Streitigkeiten aus diesem Vertrag ist unser Geschäftssitz, sofern sich aus der Auftragsbestätigung nichts anderes ergibt. Diese Klausel bezieht sich nur auf den Geschäftsverkehr mit Geschäftspartnern. Im Übrigen gelten die gesetzlichen Bestimmungen.

9.2 The place of fulfilment and exclusive jurisdiction for all disputes arising from this contract is our place of business, provided that the order confirmation does not state otherwise. This clause applies only to business transactions with business partners. In all other instances, statutory provisions shall apply.

9.3 Alle Vereinbarungen, die zwischen den Parteien zwecks Ausführung dieses Vertrages getroffen werden, sind in diesem Vertrag schriftlich niedergelegt.

9.3 All agreements entered between the parties to this contract for the purpose of the fulfillment of this contract are set forth in this contract.

9.4 Sollte eine Bestimmung in diesen Verkaufsbedingungen oder eine Bestimmung im Rahmen sonstiger Vereinbarungen unwirksam sein oder werden, so wird hiervon die Wirksamkeit aller sonstigen Bestimmungen oder Vereinbarungen nicht berührt.

9.4 If any provision of these Terms of Sale or a provision of other agreements be ineffective or become invalid, the validity of all other provisions or agreements shall not be affected.

10. Haftungsbeschränkung

10. Limitation of Liability

10.1 Wir haften unbeschränkt für Vorsatz und grobe Fahrlässigkeit.

10.1 We assume unlimited liability only for damages caused with intent or gross negligence.

10.2 Für einfache Fahrlässigkeit haften wir– außer im Falle der Verletzung des Lebens, des Körpers oder der Gesundheit – nur, sofern wesentliche Vertragspflichten (Kardinalpflichten) verletzt werden. Die Haftung ist begrenzt auf den vertragstypischen und vorhersehbaren Schaden, maximal jedoch bis zu einem Betrag von EUR 2.000.000,00

10.2 We assume liability for other damages only in the case of injury to life, body, or health, or if essential contractual obligations have been violated. The liability is limited to typical and foreseeable damages, capped at € 2 million.

- | | |
|--|--|
| 10.3 Die Haftung für mittelbare und unvorhersehbare Schäden, Produktions- und Nutzungsausfall, entgangenen Gewinn, ausgebliebene Einsparungen und Vermögensschäden wegen Ansprüchen Dritter, ist im Falle einfacher Fahrlässigkeit – außer im Falle der Verletzung des Lebens, des Körpers oder der Gesundheit – ausgeschlossen. | 10.3 The liability for indirect and unforeseen damages, downtime and loss of use, lost profit, missed savings opportunities, and financial losses from third-party claims of third parties is excluded if caused by simple negligence, except in the case of injury or death. |
| 10.4 Eine weitergehende Haftung ist ohne Rücksicht auf die Rechtsnatur des geltend gemachten Anspruchs ausgeschlossen. Vorstehende Haftungsbeschränkungen bzw. -ausschlüsse gelten jedoch nicht für eine gesetzlich zwingend vorgeschriebene verschuldensunabhängige Haftung (z. B. gemäß Produkthaftungsgesetz) oder die Haftung aus einer verschuldensunabhängigen Garantie. | 10.4 Any further liability is excluded, regardless of the legal nature of the asserted claim. The above disclaimers and exclusions shall not apply to any legally required cases of strict liability (e.g. according to the product liability law) or liability from strict guarantee. |
| 10.5 Soweit die Haftung nach Ziffern 10.2 und 10.3 ausgeschlossen oder beschränkt ist, gilt dies auch für die persönliche Haftung der Angestellten, Arbeitnehmer, Vertreter, Organe und Erfüllungsgehilfen von uns. | 10.5 Insofar as liability pursuant to clauses 2 and 3 is excluded or restricted, this also applies to the personal liability of our employees, representatives, organs, and vicarious agents. |
| 10.6 Unser Unternehmen verfügt im Allgemeinen maximal über eine Produkthaftpflichtversicherung. Sofern für Aufträge / Bestellungen eine höhere Absicherung notwendig / gewünscht ist, ist dies separat mit uns zu vereinbaren bzw. vertraglich festzuhalten. | 10.6 Our company generally only has a product liability insurance. If a higher protection is necessary / desired for orders, this has to be agreed separately with us or to be contractually noted. |